

아야세시 다언어정보자료
아야세투데이작성위원회

あやせしたげん ごじょうほうしりょう
綾瀬市多言語情報資料

とう で い さ く せ い いん かい
아야세투데이作成委員会

あやせ トウデー

自治会を知っていますか?

自治会とは、自分の住んでいる地域は自分たちの力で住みやすくしていこうと、住民自らが主体となって様々な問題に取り組んでいる自主的に組織された任意団体です。

자치회를 알고 있습니까?

자치회라는 것은 자기가 살고있는 지역은 자기들의 힘으로 살기 좋게 해간다 것으로, 주민자신이 주체가 되어 여러 문제를 해결해나가는 자주적으로 조직된 임의 단체입니다

★自治会では次のような活動をしています。

- 1 万が一の災害のため、日ごろから地域のみなさんが協力し、隣近所の連携を深めます。また、防災訓練の実施や資機材の備蓄を行っています。
- 2 防犯灯の維持管理や交通安全・防犯パトロールなどを行って、安全で安心して暮らせるまちづくりを目指しています。
- 3 みんなで協力してごみ収集所などの管理や清掃、地域内の美化活動。
- 4 回覧板で地域のいろいろな情報を伝えたり、広報紙を作成したりして情報の共有に努めています。
- 5 運動会や盆踊りなどレクリエーション活動。

※ 綾瀬市に住み始めたら、自治会に加入しましょう。

☆자치체에서는 다음과 같은 활동을 하고 있습니다

- 1 만일의 재해에 대비해 평소부터 지역 여러분이 협력하여 이웃과의 연계를 깊게하고 방재훈련실시, 기자재 비축을 하고 있습니다
- 2 방범등 유지관리, 교통안전, 방범순찰을 하여 안전하고 안심하게 살수있는 동네 만들기를 목표로 하고 있습니다
- 3 모두가 협력하여 쓰레기 수집장소등의 관리,청소, 지역내 미화활동
- 4 회람판으로 지역의 여러정보를 전하든지 광보지를 작성하는등으로 정보공유에 힘쓰고 있습니다
- 5 운동회, 봉오도리(추석 단체 춤)등 리크레이션 활동

※ 아야세시에 살기 시작하면 자치회에 가입 합시다

○自治会に加入するには、ご近所の自治会役員へ『加入届け』を提出する必要があります。

○自治会に加入すると、月額400円程度の自治会費が必要となります。(自治会によって金額は異なります。)

○自分がどの自治会に加入するかは、下記に問い合わせしてください。(日本語での対応になります。)

問い合わせ先 市役所市民協働安全課 0467-70-5640

◎자치체에 가입하려면 가까운 자치체역원에 『가입신고』를 제출할 필요가 있습니다

◎자치체에 가입하면 월액 400 엔 정도의 자치회비가 필요하게 됩니다 (자치체에 따라서 금액이 틀림)

◎자기가 어느 자치체에 가입해야 하는가는 하기로 문의 해주십시오 (일본어로 통화 합니다)

문의처 시청 시민협동안전과 0467-70-5640



バザーやフリーマーケットなどが楽しい!!

『綾瀬市福祉ふれあいまつり』が開催されます

場所：綾瀬市文化会館及びその周辺

日時：10月21日(日) 10時~14時30分

問い合わせ先 綾瀬市社会福祉協議会 電話77-8166

바자 또는 프리마켓 등이 즐거운!!

『아야세시 복지 후레아이 축제』 개최

장소: 아야세시 문화회관 및 그 주변

일시: 10월 21일(일) 10시~14시 30분

문의처 아야세시 사회복지협의회 전화 77-8166

だ かた る ー る まも
ごみの出し方のルールを守ろう!!

しゅうじゅうじょ りようしゃ きょうりょく かんり
 ○収集所は、利用者が協力して管理するものです。ルールを
 まも ひとりひとりの責任で清潔に保ちましょう。

쓰레기 내놓는 질서를 지키자!!

○수집소는 이용자가 협력하여 관리하는 것입니다 질서를 지켜 각자의 책임으로 청결을 유지 합시다

しゅうじゅうじょ だ かた る ー る 収集所への出し方のルール		수집소에 쓰레기 내놓는 질서	
시간	収集日の朝7時から8時30分までに出してください。(前日の夜や、時間を過ぎてから出さないでください。)	시간	수집일 아침 7시부터 8시 30분까지 내놓아 주십시오 (전날 밤이나 시간이 지나서는 내놓으면 안됩니다)
曜日	収集曜日をよく確認して出してください。(曜日を誤って出されると、収集できませんので周りの方に迷惑がかかります。)	曜日	수집요일을 잘 확인하여 내놓기 바랍니다 (요일에 안맞게 내놓으면 수거가 안되 주변 분들에게 불편을 줍니다)
요일	수집요일을 잘 확인하여 내놓기 바랍니다 (요일에 안맞게 내놓으면 수거가 안되 주변 분들에게 불편을 줍니다)	요일	수집요일을 잘 확인하여 내놓기 바랍니다 (요일에 안맞게 내놓으면 수거가 안되 주변 분들에게 불편을 줍니다)
収集所	地域自治会別に出す場所が決まっています。他の場所に出さないでください。(可燃ごみと資源物の収集場所は別の場所です。)(一部兼ねている場所もあります。)	收集所	지역자치회별로 내놓는 장소가 정해져 있으니 다른장소에 내놓으면 안됩니다 (가연 쓰레기와 자원물 수거장소는 장소가 다릅니다) (일부 겸한 장소도 있습니다)
수집소	지역자치회별로 내놓는 장소가 정해져 있으니 다른장소에 내놓으면 안됩니다 (가연 쓰레기와 자원물 수거장소는 장소가 다릅니다) (일부 겸한 장소도 있습니다)	수집소	지역자치회별로 내놓는 장소가 정해져 있으니 다른장소에 내놓으면 안됩니다 (가연 쓰레기와 자원물 수거장소는 장소가 다릅니다) (일부 겸한 장소도 있습니다)
出し方	ごみと資源物は分別して、ごみ袋は透明・半透明のものを使用し、口を結んで出してください。(中身が確認できない黒や色の濃い袋、ダンボールなどで出すことはできません。)	出し方	가연쓰레기와 자원물은 구별하여 쓰레기봉지는 투명, 반투명을 사용 주둥이를 묶어 내놓음 (내부를 확인할수 없는 검정, 색이 진한 봉지, 종이상자등으로 내놓으면 안됩니다)
내용	쓰레기와 자원물은 구별하여 쓰레기봉지는 투명, 반투명을 사용 주둥이를 묶어 내놓음 (내부를 확인할수 없는 검정, 색이 진한 봉지, 종이상자등으로 내놓으면 안됩니다)	내용	쓰레기와 자원물은 구별하여 쓰레기봉지는 투명, 반투명을 사용 주둥이를 묶어 내놓음 (내부를 확인할수 없는 검정, 색이 진한 봉지, 종이상자등으로 내놓으면 안됩니다)

①可燃ごみ、②容器包装プラスチック、③資源物・不燃物の収集日はそれぞれ異なっています。④粗大ごみは収集所には出せません。申し込みによる戸別収集か、リサイクルプラザへ直接持ち込んでください。(有料)

①가연쓰레기 ②용기포장플라스틱 ③자원물 불연물 수거일은 각각 다릅니다 ④조대 쓰레기는 수집소에 못내놓습니다 신청에 의한 호별수거, 또는 리사이클프라자로 직접 갖고 가십시오 (유료)

- 可燃ごみ - 生ごみ, 小枝・草木, プラスチック類, 革製品など
- 容器包装プラスチック - ポリ袋・ラップ類, トレイ・パック類, カップ類など
- 資源物 - アルミ, スチール缶, 小型家電, ビン, 牛乳パック, ぬいぐるみ, 紙類, ペットボトルなど
- 不燃物 - 蛍光灯, 電池, せともの, コップ, 化粧品, ガラス製品など
- 粗大ごみ - 机, たんす, ソファ, ベッド, 棚, 自転車, 布団, じゅうたんなど 50cm以上2m未満

問い合わせ先: 綾瀬市美化センター
 住所: 綾瀬市吉岡1643-1 (リサイクルプラザ内)
 電話: 0467-76-9522
 (日本語での対応になります)



- 가연 쓰레기- 생쓰레기, 나무가지, 초목, 플라스틱종류, 가죽제품 등
- 용기포장플라스틱- 폴리봉지, 랩종류, 트레이, 팩종류, 컵종류
- 자원물- 알루미늄, 스틸 강, 소형가전, 병, 우유팩, 형광종류, 종이종류, 펠보틀 등
- 불연물- 형광등, 전지, 사기그릇, 쥘, 화장병, 유리제품 등
- 조대 쓰레기- 책상, 장, 소파, 침대, 선반, 자전거, 이불, 양탄자 등 50cm이상 2m미만

문의처: 아야세시 미화센터
 주소: 아야세시 요시오가 1643-1 (리사이클프라자 내)
 전화: 0467-76-9522
 (일본어로 통화 합니다)

★市民グループによる日本語教室等

★시민그룹에 의한 일본어 교실

問い合わせ先: 아야세보ランティア센터 70-3210
 문의처: 아야세 보ランティア센터 70-3210

団体名	단체명	内容	내용	日時	일시	場所	장소
AIFA あやせ国際友好協会	외국籍주민을 대상으로한 초심자 영어회화	毎月第1・2土曜日、15時30分～17時	중앙공민관				
AIFA 아야세 국제우호협회	외국籍주민을 대상으로한 초심자 영어회화	매월제 1・2 토요일, 15시 30분～17시	중앙공민관				
綾瀬国際交流の会	외국籍주민을 대상으로한 일본어 교실	毎月第5を除く日曜日、13時30分～16時	中村地区センター				
아야세 국제교류회	외국籍주민을 대상으로한 일본어 교실	매월제 5 를제외한일요일 13시 30분～16시	나카무라지구 센터				
日本語教室「ともしび」	在日外国人や帰国子女を 대상으로한日本語教室	毎月第2を除く金曜日、19時～21時	寺尾いずみ会館				
일본어 교실『도도시비』	재일외국인, 귀국자녀를 위한 일본어 교실	매월제 2 를제외한금요일 19시～21시	테라오이즈미 회관				
モニカの仲間	외국籍주민을 대상으로한 생활상담	毎月第2土曜日、10時～12時	寺尾いずみ会館				
모니카의 친구	외국籍주민을 대상으로한 생활상담	매월제 2 토요일, 10시～12시	테라오이즈미 회관				
輪と和の会日本語教室	외국籍주민을 대상으로한 일본어 교실	毎月第1・2・3日曜日、10時30分～12時	중앙공민관				
와포와의회 일본어 교실	외국籍주민을 대상으로한 일본어 교실	매월제 1・2・3 일요일, 10시 30분～12시	중앙공민관				

이 정보지는 외국인 주민이 지역의 일원으로서 생활하기 좋은 환경을 제공하기 위한 정보자료로 보ランティア 분들이 연간 4회 작성하고 있습니다
 この情報紙は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々が年4回作成しています。